ISSN 1012-5337

INFORMACIONES SANITARIAS

23 de febrero de 2006 Vol. 19 – Nº 8

Índice

Influenza aviar en Nigeria: informe de seguimiento nº 1	123
Enfermedad de Newcastle en Rumania: informe de seguimiento nº 8	125
Influenza aviar en Rusia	127
Influenza aviar en Zimbabue: informe de seguimiento nº 2	128
Influenza aviar altamente patógena en Turquía: informe de seguimiento nº 5	129
Influenza aviar en Egipto	132
Influenza aviar en India	133
Fiebre aftosa en Brasil: informe de seguimiento nº 17	134
Enfermedad de Newcastle en Ucrania: informe de seguimiento nº 1	137
Influenza aviar altamente patógena en Ucrania: informe de seguimiento nº 10	138
Influenza aviar altamente patógena en Rumania: informe de seguimiento nº 18	138
Influenza aviar altamente patógena en Vietnam: informe de seguimiento nº 17	142
Varios: Influenza aviar en Rusia (en la fauna silvestre)	143
Varios: Influenza aviar en Alemania (en la fauna silvestre)	144
Varios: Influenza aviar en Eslovenia (en la fauna silvestre): información adicional	145
Varios: Influenza aviar en Austria (en la fauna silvestre)	146
Varios: Influenza aviar en Bosnia-Herzegovina (en la fauna silvestre)	147
Varios: Influenza aviar en Francia (en la fauna silvestre)	149
Varios: Influenza aviar en Croacia (en la fauna silvestre): informe de seguimiento nº 6	151
Varios: Influenza aviar en Grecia (en la fauna silvestre): informe de seguimiento nº 2	152
Varios: Influenza aviar en Italia (en la fauna silvestre): informe de seguimiento nº 1	154

INFLUENZA AVIAR EN NIGERIA
Informe de seguimiento nº 1

Traducción de información recibida el día 15 de febrero de 2006 del Dr. Junaidu A. Maina, Director Interino del Departamento de Servicios Pecuarios y de Lucha contra las Plagas, Ministerio Federal de Agricultura y Desarrollo Rural Naturales, Abuja:

Fecha final del período del informe anterior: 8 de febrero de 2006 (véase *Informaciones Sanitarias*, **19** [6], 89, del 9 de febrero de 2006).
Fecha final del período del presente informe: 15 de febrero de 2006.

Identificación precisa del agente: virus de la influenza aviar altamente patógena de tipo A.

Fecha de la primera confirmación del acontecimiento: 7 de febrero de 2006.
Fecha del inicio del evento: 10 de enero de 2006.

Enfermedad clínica: sí.

Índole del diagnóstico: clínico, necrópsico y de laboratorio.

Detalles de los focos:

Primera división administrativa (Estado)	*División administrativa inferior (LGA)*	*Tipo de unidad epidemiológica*	*Nombre de la localización*	*Fecha del inicio del foco*	*Especie*	*Número de animales en los focos*				
						susceptibles	*casos*	*muertes*	*destruidos*	*sacrificados*
Kano	Kumbotso	explotación	Explotación Janguza, Danbara Area, Kano	19 ene. 2006	avi	2.000	1.600	1.600	400	0
Kano	Kumbotso	explotación	Explotación Sovet, Kano	26 ene. 2006	avi	23.000	300	300	22.700	0
Plateau	Jos South	explotación	Explotación M&D, Bukuru low cost, Jos	...	avi	...	...	...	...	...
Plateau	Jos South	explotación	Explotación Usourji Daniel, Hausa Road, Jos	29 ene. 2006	avi	1.200	1,080	1.080	120	0
Plateau	Jos South	explotación	Katako, Jos	2 feb. 2006	avi	7.300	7.201	4.826	2.474	0
Plateau	Jos South	explotación	Rikkos, Jos	2 feb. 2006	avi	3.000	1.875	1.875	1.125	0

Descripción de la población afectada: todas las explotaciones son unidades de producción de gallinas ponedoras, la mayoría de más de 40 semanas.

Diagnóstico:

Laboratorio donde el diagnóstico fue realizado	*Especie examinada*	*Pruebas diagnósticas utilizadas*	*Fecha*	*Resultados*
Instituto Nacional de Investigación Veterinaria (Vom, Nigeria)	aves de corral	prueba de inmunodifusión en gel de agar	14 feb. 2006	positivo

Fuente del foco: desconocido o no concluyente.

Medidas de control:

A. Implementadas:

- sacrificio sanitario,
- cuarentena,
- desinfección de áreas infectadas.

B. Para ser implementadas:

- control de movimiento dentro del país,
- control de animales silvestres reservorios del agente patógeno.

Vacunación prohibida: sí.

Otros detalles/comentarios:

Se ha confirmado la presencia de la enfermedad y se ha activado un plan de emergencia.

Se está llevando a cabo un estudio más detallado en todo el país para determinar el origen de la infección e impedir su propagación.

Informe final: no.

*
* *

ENFERMEDAD DE NEWCASTLE EN RUMANIA
Informe de seguimiento nº 8

Traducción de información recibida el 16 de febrero de 2006 del Dr. Gabriel Predoi, Director General de la Agencia Nacional Sanitaria Veterinaria y de Seguridad de los Alimentos (ANSVSA), Bucarest:

Fecha final del período del informe anterior: 1 de febrero de 2006 (véase *Informaciones Sanitarias*, **19** [5], 82, del 2 de febrero de 2006).
Fecha final del período del presente informe: 16 de febrero de 2006.

Fecha de la primera confirmación del acontecimiento: 14 de octubre de 2005.
Fecha del inicio del evento: 15 de septiembre de 2005.

Enfermedad clínica: sí.

Índole del diagnóstico: clínico, necrópsico y de laboratorio.

Nuevos focos:

Primera división administrativa *(Condado)*	*División administrativa inferior*	*Nombre de la localización*	*Fecha del inicio del foco*	*Es-pe-cie*	*Número de animales en los focos*				
					suscepti-bles	*casos*	*muertes*	*destruidos*	*sacrifi-cados*
Braila	Marasu	Magureni	27 ene. 2006	avi	12	5	3	9	0
Braila	Silistea	Muchea	27 ene. 2006	avi	22	8	8	14	0
Braila	Galbenu	Galbenu	27 ene. 2006	avi	18	9	9	9	0
Ilfov	Bragadiru	Bragadiru	18 ene. 2006	avi	40	40	40	0	0
Ilfov	Petrachioaia	Vanatori	2 feb. 2006	avi	35	35	35	0	0
Bucarest (ciudad)	5º distrito	5º distrito	2 feb. 2006	avi	7	6	6	1	0
Bucarest (ciudad)	3º distrito	3º distrito	1 feb. 2006	avi	20	3	3	17	0
Bucarest (ciudad)	5º distrito	5º distrito	1 feb. 2006	avi	12	2	1	11	0
Bucarest (ciudad)	2º distrito	2º distrito	1 feb. 2006	avi	40	28	28	12	0
Prahova	Surani	Soimari	31 ene. 2006	avi	110	55	49	61	0
Arges	Pitesti	Pitesti	29 ene. 2006	fau	...	...	1	...	0
Arges	Cateasca	Cateasca	29 ene. 2006	fau	...	...	1	...	0
Arges	Cateasca	Ciresu	25 ene. 2006	avi	32	16	16	16	0
Arges	Barla	Barla	25 ene. 2006	avi	50	20	20	30	0
Arges	Buzoiesti	Vulpesti	2 ene. 2006	avi	6	6	6	0	0
Arges	Caldararu	Strambeni	25 ene. 2006	avi	31	10	10	21	0
Bucarest (ciudad)	2º distrito	2º distrito	3 feb. 2006	avi	6	6	6	0	0
Bucarest (ciudad)	2º distrito	2º distrito	3 feb. 2006	avi	6	6	1	5	0
Bucarest (ciudad)	4º distrito	4º distrito	3 feb. 2006	avi	36	31	31	5	0
Bucarest (ciudad)	1er distrito	1er distrito	3 feb. 2006	avi	5	4	1	4	0
Olt	Deveselu	Deveselu	8 feb. 2005	fau	...	...	1	...	0
Buzau	Sahateni	Sahateni	31 ene. 2006	avi*	2	2	1	1	0
Buzau	Stalpu	Stalpu	13 feb. 2006	avi	28	22	22	6	0
Buzau	Vadu Pasii	Vadu Pasii	13 feb. 2006	avi	35	26	26	9	0
Valcea	Racovita	Racovita	8 feb. 2006	avi	11	11	4	7	0
Valcea	Bujoreni	Olteni	3 feb. 2006	avi	42	4	4	38	0
Gorj	Pades	Pades	13 feb. 2006	avi	10	...	4	...	0
Ialomita	Balaciu	Balaciu	14 feb. 2006	avi	52	21	21	31	0

* avestruces

Población afectada: las aves de corral afectadas se encontraban en criaderos de traspatio donde probablemente no se aplicó la vacunación.

Diagnóstico:

Laboratorio donde el diagnóstico fue realizado	*Muestras examinadas*	*Pruebas diagnósticas utilizadas*	*Fecha*	*Resultados*
Instituto de Diagnóstico y Sanidad Animal (Laboratorio Nacional de Referencia)	frotis cloacales, frotis traqueales, órganos	aislamiento viral en huevos embrionados libres de agente patógeno específico	enero-febrero de 2006	positivos
		índice de patogenicidad intracerebral	en curso	pendiente

Origen de la infección: las aves afectadas pudieron estar en contacto con aves silvestres (palomas o pájaros) infectadas.

Medidas de control implementadas:

- todas las aves de los criaderos afectados fueron sacrificadas y destruidas;
- cuarentena del área infectada;
- desinfección de los patios y gallineros infectados;
- restricción de los movimientos de aves de corral en la zona afectada y de los transportes dentro de un radio de 10 km (zona de vigilancia) de cada aldea afectada.

Vacunación prohibida: no.

Informe final: no.

*
* *

INFLUENZA AVIAR EN RUSIA

(***Fecha del último foco de influenza aviar en aves domésticas en Rusia señalado a la OIE:*** 28 de octubre de 2005).

INFORME DE NOTIFICACIÓN INMEDIATA

Traducción de información recibida el 16 de febrero de 2006 del Dr. Evgueny A. Nepoklonov, Director del Departamento de Servicios Veterinarios, Ministerio de Agricultura y Alimentación, Moscú:

Fecha del informe: 16 de febrero de 2006.

Razón para una notificación inmediata: reaparición de una enfermedad y/o infección de la Lista de la OIE en el país, una zona o un compartimento como resultado de la expansión del foco de la enfermedad o infección.

Identificación precisa del agente: IAAP H5N1.

Fecha de la primera confirmación del acontecimiento: 13 de febrero de 2006.
Fecha del inicio del evento: 25 de enero de 2006.

Índole del diagnóstico: clínico y de laboratorio.

Detalles del foco:

Primera división administrativa	*División administrativa inferior*	*Tipo de unidad epidemiológica*	*Nombre de la localización*	*Fecha del inicio del foco*	*Especie*	*Número de animales en el foco*				
						susceptibles	*casos*	*muertes*	*destruidos*	*sacrificados*
República de Dagestan	Región Karabudachkentsky	e	Machachkala	5 feb. 2006	avi	274.000	...	...	274.000	0
República de Dagestan	Región Karabudachkentsky	e	Machachkala	25 ene. 2006	avi	258.000	...	...	258.000	0

e: explotación

Descripción de la población afectada: explotaciones comerciales de aves de corral

Diagnóstico:

Laboratorio donde el diagnóstico fue realizado	*Pruebas diagnósticas utilizadas*	*Fecha*	*Resultados*
FGI ARRIAH (Vladimir) – Laboratorio nacional de referencia para la IA	- aislamiento viral, - ELISA, - PCR.	15 feb. 2006 13 feb. 2006 13 feb.2006	Positivo Positivo Positivo

Fuente del foco u origen de la infección: en estudio.

Medidas de control implementadas:

- cuarentena,
- control de movimiento dentro del país,
- tamizaje,
- zonificación,
- desinfección de áreas infectadas.

*
* *

INFLUENZA AVIAR EN ZIMBABUE
Informe de seguimiento nº 2

Traducción de información recibida el 17 de febrero de 2006 del Dr. Stuart K. Hargreaves, Director de Servicios Veterinarios, Ministerio de Agricultura, Harare:

Fecha final del período del informe anterior: 6 de diciembre de 2005 (véase *Informaciones Sanitarias*, **18** [49], 490, del 9 de diciembre de 2005).
Fecha final del período del presente informe: 10 de febrero de 2006.

Identificación precisa del agente: virus de la influenza aviar de serotipo H5N2.

Fecha de la primera confirmación del acontecimiento: 28 de noviembre de 2005.
Fecha del inicio del evento: 28 de noviembre de 2005.

Enfermedad clínica: no.

Índole del diagnóstico: laboratorio.

Detalles del foco (datos actualizados):

Primera división administrativa (Provincia)	*División administrativa inferior* (Distrito)	*Tipo de unidad epidemiológica*	*Nombre de la localización*	*Latitud*	*Longitud*	*Especie*	*Número de animales en los focos*				
							susceptibles	*casos*	*muertes*	*destruidos*	*sacrificados*
Matebeleland North	Umguza/Bubi	e	Mimosa	19° 55' S	28° 25' E	avi	10.000	0	0	0	0
		e	Dollar Block	19° 27' S	28° 50' E	avi	6.000	0	0	0	0

e= explotación

Descripción de la población afectada:

- Foco de Mimosa: avestruces de engorde.
- Foco de Dollar Block: toda clase de avestruces (reproductores, de engorde y pichones).

Desde que se detectaron anticuerpos de la influenza aviar en avestruces durante la vigilancia epidemiológica de rutina, la División de Servicios Veterinarios y Ganaderos ha lanzado un programa nacional de vigilancia de todas las explotaciones de avestruces y pollos, aves de traspatio incluidas. Hasta la fecha, no se han obtenido resultados positivos para los pollos y sólo se han registrado anticuerpos en dos explotaciones de avestruces: Dollar Block y Mimosa, en la provincia de Matabeleland North.

No se han observado signos clínicos de la enfermedad en las bandadas seropositivas. Pollos centinela en estrecho contacto con avestruces seropositivos para la influenza aviar no se han seroconvertido. Todas las propiedades de avestruces están bajo estricto control veterinario y se han reforzado las medidas de bioseguridad. Se han enviado a Sudáfrica hisopos con muestras cloacales de los avestruces positivos para aislamiento del virus y se esperan los resultados.

Cuatro compañías avícolas, Irvines Day Old Chicks, Crest Breeders Glenara, Hubbard Zimbabwe y Hamara Chickens, han sido registradas de modo oficial como compartimentos bioseguros libres de influenza aviar según los términos del capítulo 1.3.5. del *Código Sanitario para los Animales Terrestres* y se ha cancelado para estos cuatro establecimientos el cese de las exportaciones de huevos para incubación y consumo y de pollitos de un día.

Un control de estos establecimientos está en curso para garantizar que siguen estando libres de la enfermedad.

Se mantiene un alto nivel de conciencia pública en todo el país.

*
* *

INFLUENZA AVIAR ALTAMENTE PATÓGENA EN TURQUÍA
Informe de seguimiento nº 5

Traducción de información recibida los días 16 y 17 de febrero de 2006 del Dr. Hüseyin Sungur, Director General de Protección y Control, Ministerio de Agricultura y Asuntos Rurales, Ankara:

Fecha final del período del informe anterior: 1 de febrero de 2006 (véase *Informaciones Sanitarias*, **19** [5], 77, del 2 de febrero de 2006).
Fecha final del período del presente informe: 17 de febrero de 2006.

Identificación del agente: virus de la influenza aviar altamente patógena de subtipo H5N1.

Fecha de la primera confirmación del acontecimiento: 26 de diciembre de 2005.
Fecha del inicio del evento: 15 de diciembre de 2005.

Enfermedad clínica: sí.

Índole del diagnóstico: clínico y de laboratorio.

Nuevos focos:

Primera división administrativa	*División administrativa inferior*	*Tipo de unidad epidemiológica*	*Nombre de la localización*	*Fecha del inicio del foco*	*Especie*	*Número de animales en los focos*				
						susceptibles	*casos*	*muertes*	*destruidos*	*sacrificados*
Adiyaman	Kahta	pueblo	Caybasi	7 ene. 2006	avi	2.403	20	20	2.383	0
Adiyaman	Merkez	pueblo	Altinsehir mah.	13 ene. 2006	avi	369	1	1	368	0
Ankara	Polatli	pueblo	Gures koyu	2 feb. 2006	avi	359	13	13	346	0
Diyarbakir	Ergani	pueblo	Merkez	12 ene. 2006	avi	576	1	1	575	0
Diyarbakir	Merkez	pueblo	Havacilar	31 ene. 2006	avi	734	2	2	732	0
Diyarbakir	Merkez	pueblo	Kucukakoren	31 ene. 2006	avi	148	3	3	145	0
Diyarbakir	Merkez	pueblo	Saridalli	30 ene. 2006	avi	536	1	1	535	0
Edirne	Enez	pueblo	Gaziomerbey Mah.	13 feb. 2006	avi	1.113	19	19	1.094	0
Elazig	Baskil	pueblo	Kizilusagi	12 ene. 2006	avi	2.009	1	1	2.008	0
Elazig	Merkez	pueblo	Isikyolu koyu	5 feb. 2006	avi	3.832	1.700	1.700	2.132	0
Elazig	Palu	pueblo	Yenimahalle	12 ene. 2006	avi	986	1	1	985	0
Elazig	Yukaridemirtas	pueblo		12 ene. 2006	avi	8.040	1	1	8.039	0
Eskisehir	Seyitgazi	pueblo	Gocenoluk koyu	31 ene. 2006	avi	568	4	4	564	0
Izmir	Tire	pueblo	Akcasehir koyu	6 ene. 2006	avi	807	1	1	806	0
Konya	Aksehir	pueblo	Reis Kas.	8 ene. 2006	avi	3.166	1	1	3165	0
Malatya	Arguvan	pueblo	Ermisli	12 ene. 2006	avi	363	3	3	360	0
Malatya	Merkez	pueblo	Ozalper mah	12 ene. 2006	avi	109	1	1	108	0
Mardin	Kiziltepe	pueblo	Ekinlik	14 ene. 2006	avi	2.740	3	3	2.737	0
Samsun	Ayvacik	pueblo	Ortakoy	6 ene. 2006	avi	...	1	1	...	0
Samsun	Bafra	pueblo	Gokceagac koyu	7 ene. 2006	avi	...	1	1	...	...
Samsun	Bafra	pueblo	Kapikaya koyu	7 ene. 2006	avi	...	1	1	...	...
Samsun	Havza	pueblo	Yaylacati mah	6 ene. 2006	avi	18	3	3	15	0
Samsun	Merkez	pueblo	Basalan koyu	6 ene. 2006	avi	...	13	13	...	0
Samsun	Salipazari	pueblo	Kocalar	12 ene. 2006	avi	2.628	2	2	2.626	0
Samsun	Terme	pueblo	Elmalik	5 ene. 2006	avi	503	3	3	500	0
Samsun	Terme	pueblo	Koybucagi koyu	7 ene. 2006	avi	303	3	3	300	0
Sirnak	Silopi	pueblo	Ozge koyu	2 feb. 2006	avi	...	1	1	...	...
Tokat	Niksar	pueblo	Cimenozu Koyu	6 ene. 2006	avi	...	1	1	...	...

Primera división administrativa	*División administrativa inferior*	*Tipo de unidad epide-mio-lógica*	*Nombre de la localización*	*Fecha del inicio del foco*	*Es-pe-cie*	*Número de animales en los focos*				
						suscepti-bles	*casos*	*muertes*	*destruidos*	*sacrifi-cados*
Tokat	Niksar	pueblo	Merkez	9 ene. 2006	avi	...	1	1	...	...
Trabzon	Merkez	pueblo	Akoluk	6 ene. 2006	avi	15	1	1	14	0
Trabzon	Merkez	pueblo	Degirmendere	6 ene. 2006	avi	11	1	1	10	0
Tunceli	Cemisgezek	pueblo	Gozlucayir	3 ene. 2006	avi	211	1	1	210	0

Población afectada: un foco, localizado en la provincia de Elazig (Merkez Isikyolu), brotó en una pequeña explotación de pollos de engorde. Los otros focos corresponden todos a cría de traspatio.

Diagnóstico:

Laboratorios donde el diagnóstico fue realizado	*Foco*	*Especie examinada*	*Pruebas diagnósticas utilizadas*	*Fecha*	*Resultados*
Instituto de Control e Investigación Veterinaria de Bornova	Arguvan/Malatya	pollos	IH[(1)]	8 feb. 2006	positivo H5
	Baskil/ Elazig	pollos	IH	8 feb. 2006	positivo H5
	Ergani/Diyarbakir	pollos	IH	8 feb. 2006	positivo H5
	Izmir	pavos	IH	8 feb. 2006	positivo H5
	Kahta/Adiyaman	pollos	IH	10 feb. 2005	positivo H5
	Konya	pollos	IH	7 feb. 2006	positivo H5
	Mardin	pollos	IH	8 feb. 2006	positivo H5
	Merkez/ Adiyaman	pollos	IH	8 feb. 2006	positivo H5
	Merkez/Malatya	pollos	IH	8 feb. 2006	positivo H5
	Palu/ Elazig	pollos	IH	8 feb. 2006	positivo H5
	Yukaridemirtas/Elazig	pollos	IH	8 feb. 2006	positivo H5
Instituto Central de Control e Investigación Veterinaria (Ankara)	Ayvacik/Samsun	pollos	IH	9 feb. 2006	positivo H5
	Bafra/Gokceagac/Samsun	pollos	IH	9 feb. 2006	positivo H5
	Bafra-Kapikaya/Samsun	pollos	IH	9 feb. 2006	positivo H5
	Eskisehir	pollos	IH	8 feb. 2006	positivo H5
	Havacilar-Merkez/ Diyarbakir	pavos	IH	10 feb. 2006	positivo H5
	Havza/Samsun	pollos	IH	9 feb. 2006	positivo H5
	Kucukakoren/ Diyarbakir	pavos	IH	10 feb. 2006	positivo H5
	Merkez -Basalan/Samsun	pollos	IH	9 feb. 2006	positivo H5
	Merkez/ Elazig	pollos	IH	10 feb. 2006	positivo H5
	Merkez-Akoluk/Trabzon	pavos	IH	9 feb. 2006	positivo H5
	Merkez-Degirmendere/Trabzon	pavos	IH	9 feb. 2006	positivo H5
	Niksar-Cimenozu/Tokat	pollos	IH	9 feb. 2006	positivo H5
	Niksar-Merkez/Tokat	pollos	IH	10 feb. 2006	positivo H5
	Polatli/Ankara	pollos	IH	8 feb. 2006	positivo H5
	Salipazari/Samsun	pollos	IH	9 feb. 2006	positivo H5
	Saridalli-Merkez/Diyarbakir	pollos	IH	10 feb. 2006	positivo H5
	Sirnak	pollos	IH	9 feb. 2006	positivo H5
	Terme/Samsun	pollos	IH	9 feb. 2006	positivo H5
	Terme-Koybucagi/Samsun	pollos	IH	9 feb. 2006	positivo H5
	Tunceli	pollos	IH	9 feb. 2006	positivo H5

Laboratorios donde el diagnóstico fue realizado	*Foco*	*Especie examinada*	*Pruebas diagnósticas utilizadas*	*Fecha*	*Resultados*
Instituto de Control e Investigación Veterinaria de Pendik	Enez/Edirne	pollos, pavos	prueba rápida	14 feb. 2006	positivo
			IH	16 feb. 2006	positivo H5
			RT-PCR	16 feb. 2006	positivo N1

Origen de la infección: contacto con aves silvestres.

Medidas de control implementadas:

- sacrificio sanitario,
- cuarentena,
- control de movimiento dentro del país,
- tamizaje,
- zonificación,
- desinfección de áreas infectadas.

Tratamiento de animales infectados: no.

Vacunación prohibida: sí.

Otros detalles/comentarios:

- Además, el virus H5 fue detectado en un cisne de la provincia de Bartin, dos palomas de las provincias de Diyarbakir y Mardin, dos estorninos de la provincia de Samsun así como en una lechuza y otra ave silvestre en Tokat.
- Entre el 15 de diciembre de 2005 y el 15 de febrero de 2006, un total de 1.872.525 de aves de corral fueron eliminadas en los focos y alrededor de ellos.
- Once focos localizados en 7 provincias están extinguidos.

Informe final: no.

(1) IH: prueba de inhibición de la hemoaglutinación

*
* *

INFLUENZA AVIAR EN EGIPTO

(***Fecha del último foco de Influenza aviar altamente patógena en Egipto señalado a la OIE:*** 1965).

INFORME DE NOTIFICACIÓN INMEDIATA

Traducción de información recibida el 18 de febrero de 2006 del Dr. Ahmed Tawfik Mohamed, Presidente de la Organización general de Servicios veterinarios, Ministerio de Agricultura, El Cairo:

Fecha del informe: 18 de febrero de 2006.

Identificación del agente: virus de la influenza aviar altamente patógena subtipo H5N1.

Fecha de la primera confirmación del acontecimiento: 17 de febrero de 2006.

Enfermedad clínica: sí.

Índole del diagnóstico: clínico y de laboratorio.

Localización de los focos:

Primera división administrativa *(governorato)*
Cairo
Giza
Menia
Quena
Qualiubia
Behera
Dakahlia

Diagnóstico:

Laboratorio donde el diagnóstico fue realizado	***Resultados***
Instituto de Investigación de Salud Animal (laboratorio nacional)	Positivo para subtipo H5N1
Unidad naval americana de investigación médica (NAMRU-3)	Positivo para subtipo H5N1

Medidas de control implementadas:

- Cuarentena de las áreas infectadas.
- Desinfección de las áreas infectadas.
- Condena y destrucción sanitaria de las aves en las áreas infectadas.

*
* *

INFLUENZA AVIAR EN INDIA

INFORME DE NOTIFICACIÓN INMEDIATA

Traducción de información recibida el 20 de febrero de 2006 del Sr. P.M.A. Hakeem, Secretario ante el Gobierno de la India, Departamento de Ganadería e Industria Lechera, Ministerio de Agricultura, Nueva Delhi:

Fecha del informe: 18 de febrero de 2006.

Identificación precisa del agente: virus de la influenza aviar tipo H5N1.

Fecha de la primera confirmación del acontecimiento: 18 de febrero de 2006.
Fecha del inicio del evento: 27 de enero de 2006.

Enfermedad clínica: sí.

Índole del diagnóstico: clínico y de laboratorio.

Detalles del foco:

Primera división administrativa (estado)	*División administrativa inferior (distrito)*	*Tipo de unidad epidemiológica*	*Nombre de la localización*	*Fecha del inicio del foco*	*Especie*	*Número de animales en el foco*				
						susceptibles	*casos*	*muertes*	*destruidos*	*sacrificados*
Maharashtra	Nandurbar	NA*	Navapur	27 ene. 2006	avi	...	...	5-15%	...	...

* NA: no se aplica

Descripción de la población afectada: aves de corral (pollos) de traspatio y ponedoras.

Diagnóstico:

Laboratorio donde el diagnóstico fue realizado	*Pruebas diagnósticas utilizadas*	*Resultados*
Laboratorio alta seguridad para las enfermedades animales, Instituto indio de la Investigación veterinaria (IVRI) - Consejo indio para la Investigación Agrícola (ICAR), Bhopal	- aislamiento del virus - hemoaglutinación - inhibición de la hemoaglutinación - RT-PCR - PCR en tiempo real - prueba de inhibición de la neuraminidasa.	Positivo para H5N1

Fuente del foco u origen de la infección: en estudio.

Medidas de control implementadas:

- Destrucción y sacrificio sanitario de todas las aves de corral dentro de un radio de aproximadamente 3-4 km y posterior desinfección completa de las áreas infectadas.
- Vacunación de todas las aves de corral dentro de una zona de aproximadamente 6-7 km² alrededor del área de destrucción/sacrificio.
- Control de movimiento dentro de la zona infectada.
- Cuarentena.
- Presencia de equipos de respuesta rápida de las autoridades tanto sanitarias como veterinarias.
- Intensificación de la vigilancia alrededor de la zona infectada y en todo el país.

Tratamiento de animales infectados: sí.

Vacunación prohibida: no.

Otros detalles/comentarios:

- Se ha comunicado también la presencia de enfermedad de Newcastle en la zona.
- No se ha constatado ninguna influencia en el hombre.
- Los propietarios, sus familias y el personal de las explotaciones de traspatio son bajo vigilancia.

- El equipo de destrucción y vacunación está bajo protección quimioprofiláctica.

*
* *

FIEBRE AFTOSA EN BRASIL
Informe de seguimiento nº 17

Información recibida el 20 de febrero de 2006 del Dr. Jorge Caetano Junior, Director del Departamento de Defensa Animal, Ministerio de Agricultura, Ganadería y Abastecimiento, Brasilia:

Fecha final del período del informe anterior: 1 de febrero de 2006 (véase *Informaciones Sanitarias*, **19** [5], 81, del 2 de febrero de 2006).
Fecha final del período del presente informe: 19 de febrero de 2006.

Identificación del agente: virus de la fiebre aftosa de serotipo O.

Fecha de la primera confirmación del acontecimiento: 8 de octubre de 2005.
Fecha del inicio del evento: 26 de septiembre de 2005.

Enfermedad clínica: sí.

Índole del diagnóstico: clínico y de laboratorio.

Nuevos focos:

Primera división administrativa (Estado)	*División administrativa inferior*	*Tipo de unidad epidemiológica*	*Latitud*	*Longitud*	*Fecha del inicio del foco*	*Especie*	*Número de animales en los focos*				
							susceptibles	*casos*	*muertes*	*destruidos*	*sacrificados*
Paraná	Grandes Rios	rebaño (lote)	24º 11'04,6" S	51º 20'38,1" O	21 oct. 2005	bov	39	3	0	0	0
Paraná	Maringá	rebaño (lote)	23º 20'34,9" S	51º 52'24,1" O	20 oct. 2005	bov	57	5	0	0	0
Paraná	Maringá	explotación	23º 19'57,8" S	51º 50'59,0" O	21 oct. 2005	bov	234	4	0	0	0
Paraná	Loanda	explotación	22º 58'10,6" S	52º 59'35,4" O	25 oct. 2005	bov	2416	1	0	0	0
Paraná	Loanda	explotación	22º 59'47,3" S	52º 58'08,2" O	25 oct. 2005	bov	1703	7	0	0	0
Paraná	Bela Vista do Paraíso	explotación	22º 05'23,7" S	51º 12'33,1" O	25 oct. 2005	bov	81	...	0	0	0

Población afectada: la mayoría de los animales son bovinos de engorde para cría y reproducción.

Diagnóstico:

Laboratorio donde el diagnóstico fue realizado	*Especie examinada*	*Prueba diagnóstics utilizads*	*Fecha*	*Resultados*
Lanagro/RS – Laboratorio Nacional de Apoyo Agropecuario	bov	prueba de enzimo-inmunotransferencia (EITB)	17 ene. 2006	positivo

Fuente del foco: desconocida o no concluyente.

Medidas de control:

A. Implementadas:

- sacrificio sanitario,
- cuarentena,
- control de movimiento dentro del país,

- tamizaje,
- zonificación,
- desinfección de áreas infectadas.

B. Para ser implementadas:

- sacrificio sanitario,
- desinfección de áreas infectadas.

Tratamiento de animales infectados: no.

Otros detalles/comentarios:

En el estado de Paraná, las sospechas de fiebre aftosa fueran notificadas el 21 de octubre de 2005 y se basaban en el vínculo epidemiológico existente con la aparición de esta enfermedad en el estado de Mato Grosso do Sul (MS) debido al ingreso de 87 bovinos procedentes de una propiedad vecina a otros dos focos en el municipio de Eldorado (MS), posteriormente identificada como foco de la enfermedad el 5 de diciembre de 2005 (ver informe de seguimiento nº 12). Estos animales ingresaron en Paraná el 27 de septiembre de 2005 y permanecieron durante 8 días en una propiedad rural, ubicada en el municipio de Bela Vista do Paraíso (Paraná), siendo enviados para su subasta a Londrina el 4 de octubre de 2005 y comercializados el mismo día en otras propiedades rurales ubicadas en el estado del Paraná. Estas propiedades, además de las ubicadas en su radio de seguridad, permanecieron cuarentenadas durante toda la investigación. Desde noviembre de 2005, no fueron identificadas otras sospechas de la enfermedad.

Todas las propiedades que recibieron bovinos de la subasta fueron investigadas por el servicio veterinario del estado del Paraná. Los estudios clínico-epidemiológicos y las pruebas de laboratorio utilizados dieron como resultado la identificación de 11 propiedades con sospechas de enfermedad vesicular: cinco habían adquirido animales de la subasta, otras cinco estaban próximas geográficamente y una había recibido los animales procedentes del foco en Mato Grosso do Sul y los había enviado a la subasta de Londrina (ver informes de seguimiento nº 5, 7, 12 y 14).

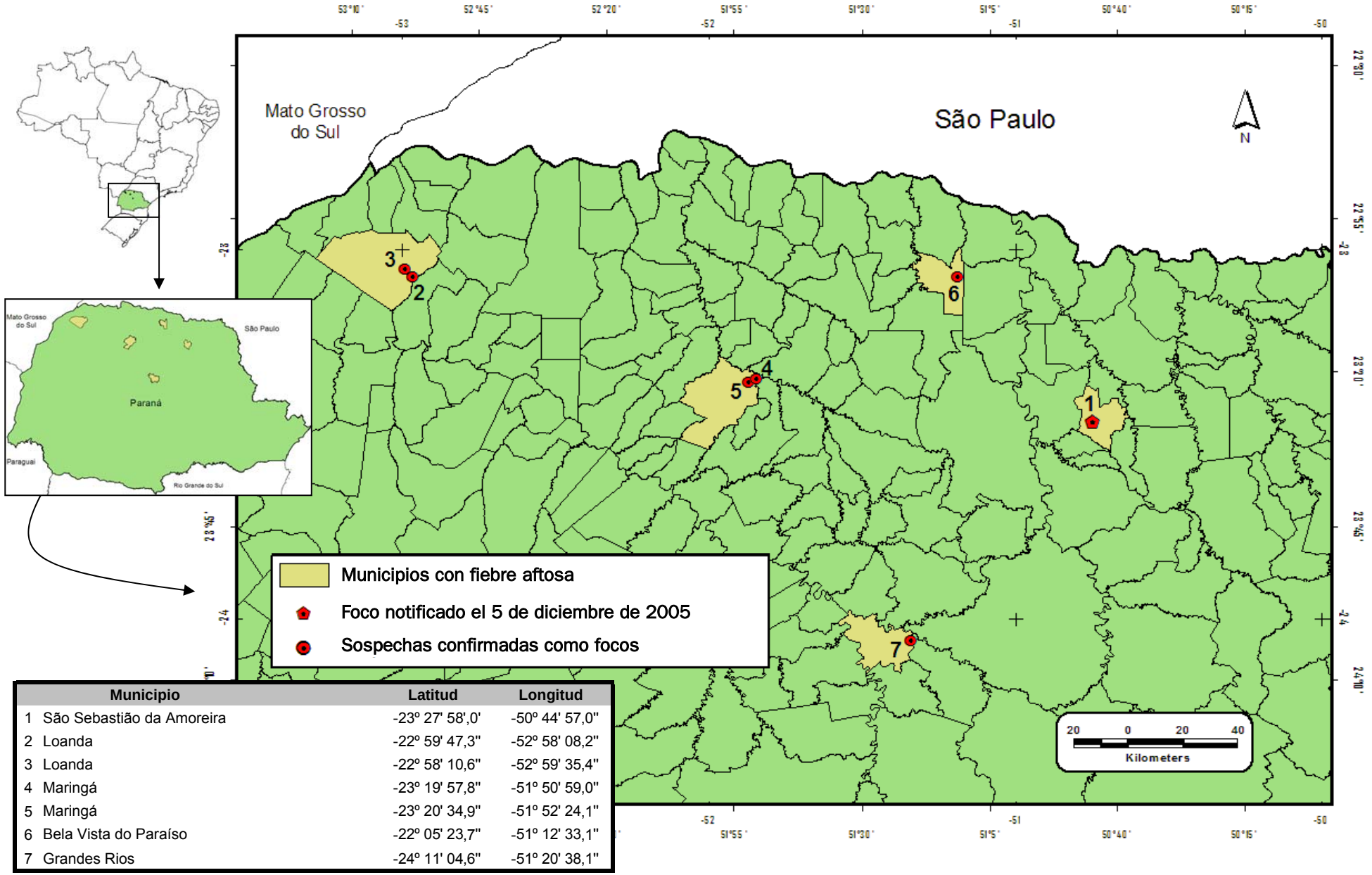
Las investigaciones llevadas a cabo en las propiedades sospechosas permitieron la notificación de un foco el 5 de diciembre de 2005, ubicado en el municipio de São Sebastião da Amoreira, que había recibido bovinos procedentes del foco señalado en Mato Grosso do Sul adquiridos en la subasta y que presentaron anticuerpos contra proteínas no-estructurales (PNE) del virus de la fiebre aftosa (véase el informe de seguimiento nº 12). En esa propiedad, siguen en curso las medidas para el sacrificio de los bovinos existentes. En las demás propiedades rurales sospechosas, fue realizada investigación epidemiológica complementaria con la colaboración del Centro Panamericano de Fiebre Aftosa (PANAFTOSA), en enero de 2006, con análisis serológicos para la identificación de anticuerpos contra PNE en 2.205 animales, basándose en parámetros epidemiológicos y estadísticos rigurosos y técnicas desarrolladas por PANAFTOSA y reconocidas por la OIE.

Los análisis realizados, según las normativas del Programa Nacional de Erradicación de la Fiebre Aftosa (PNEFA) y las directrices de la OIE, dieron como resultado la confirmación de seis focos de fiebre aftosa en las propiedades sospechosas, que estaban en cuarentena desde el 21 de octubre de 2005 (véase el cuadro arriba).

Ante la confirmación de los focos, el Servicio Brasileño de Defensa Sanitaria Animal tomará las medidas necesarias de acuerdo con las directrices establecidas por la OIE.

Informe final: no.

*
* *



Municipio		Latitud	Longitud
1	São Sebastião da Amoreira	-23º 27' 58',0'	-50º 44' 57,0"
2	Loanda	-22º 59' 47,3"	-52º 58' 08,2"
3	Loanda	-22º 58' 10,6"	-52º 59' 35,4"
4	Maringá	-23º 19' 57,8"	-51º 50' 59,0"
5	Maringá	-23º 20' 34,9"	-51º 52' 24,1"
6	Bela Vista do Paraíso	-22º 05' 23,7"	-51º 12' 33,1"
7	Grandes Rios	-24º 11' 04,6"	-51º 20' 38,1"

ENFERMEDAD DE NEWCASTLE EN UCRANIA
Informe de seguimiento nº 1

Traducción de información recibida el 22 de febrero de 2006 del Dr. Petr I. Verbytskiy, Jefe del Departamento de Medicina Veterinaria, Ministerio de Política Agrícola, Kiev:

Fecha final del período del informe anterior: 13 de febrero de 2006 (véase *Informaciones Sanitarias*, **19** [7], 109, del 16 de febrero de 2006).
Fecha final del período del presente informe: 22 de febrero de 2006.

Identificación del agente: cepa velogénica del virus.

Fecha de la primera confirmación del acontecimiento: 9 de febrero de 2006.
Fecha del inicio del evento: 23 de enero de 2006.

Enfermedad clínica: sí.

Índole del diagnóstico: clínico, necrópsico y de laboratorio.

Detalles del foco (datos actualizados):

Primera división administrativa	*División administrativa inferior*	*Tipo de unidad epidemiológica*	*Nombre de la localización*	*Fecha del inicio del foco*	*Especie*	*Número de animales en el foco*				
						susceptibles	*casos*	*muertes*	*destruidos*	*sacrificados*
región de Kharkiv	distrito Shevchenkovskiy	explotación	Staroverovka	23 ene. 2006	avi	264.339*	13.346	13.346	41.044	0

* Las aves de corral están distribuidas en tres sitios:
- sitio de cría: gallinero nº 17 (52.650 aves),
- sitio de recría: gallinero nº 11 (61.660 aves),
- sitio de puesta: nueve gallineros (150.029 aves).

Vacunación en respuesta al foco:

Primera división administrativa	*Especie*	*Número total de animales vacunados*	*Detalles de la vacuna*
región de Kharkiv	avi	61.660 aves en el gallinero nº 11	vacuna viva modificada monovalente contra la enfermedad de Newcastle

Otros detalles/comentarios:

Se han destruido todas las aves muertas mediante incineración.

El 14 de febrero de 2006, se llevó a cabo una desinfección rigurosa.

A partir del 13 de febrero de 2006, se impuso la cuarentena en el distrito de Shevchenkivskiy y se establecieron puestos de vigilancia veterinaria de la cuarentena.

Durante la cuarentena, se prohibe la venta de huevos procedentes de la explotación de Staroverivskiy.

Se está sometiendo a las aves adultas a un examen clínico diario y a las aves muertas o destruidas a un examen necrópsico completo.

Habida cuenta de los resultados de las medidas tomadas, se prevé que la cuarentena sea cancelada el 23 de febrero de 2006.

Informe final: no.

*
* *

INFLUENZA AVIAR ALTAMENTE PATÓGENA EN UCRANIA
Informe de seguimiento nº 10

Traducción de información recibida los días 16 y 22 de febrero de 2006 del Dr. Petr I. Verbytskiy, Jefe del Departamento de Medicina Veterinaria, Ministerio de Política Agrícola, Kiev:

Fecha final del período del informe anterior: 9 de febrero de 2006 (véase *Informaciones Sanitarias*, **19** [6], 99, del 9 de febrero de 2006).
Fecha final del período del presente informe: 22 de febrero de 2006.

Identificación del agente: virus de la influenza aviar altamente patógena (IAAP) de subtipo H5N1.

Fecha de la primera confirmación del acontecimiento: 2 de diciembre de 2005.
Fecha del inicio del evento: 25 de noviembre de 2005.

Los Servicios Veterinarios Estatales de la república autónoma de Crimea (RA de Crimea), en colaboración con las autoridades locales, formaron 179 grupos para efectuar el examen clínico de las aves de corral de traspatio en todo el territorio de la RA de Crimea.

El número total de puestos de control de cuarentena en el territorio de los distritos afectados es de 1 en el distrito de Feodosiya.

Las medidas de restricción/cuarentena fueron canceladas en las siguientes aldeas:

- Nekrasovka, Dmitrovka, Krasnoflotskoye, Sovetskoye, Chernozyomnoye, Prisivashnoye (distrito de Sovetskiy),
- Izobilnoye, Akimovka, Yemelyanovka, Kirsanovka (distrito de Nizhnegorskiy),
- Zavet-Leninskiy, Pushkino (distrito de Dzhankoyskiy),
- Chernomorskoye, Khmelevo (distrito de Chernomorskiy),
- Krepkoye (distrito de Krasnoperekopskiy),
- Solnechnoye (distrito de Simferopolskiy).

Informe final: no.

*
* *

INFLUENZA AVIAR ALTAMENTE PATÓGENA EN RUMANIA
Informe de seguimiento nº 18

Traducción de información recibida los días 16 y 22 de febrero de 2006 del Dr. Gabriel Predoi, Director General de la Agencia Nacional Sanitaria Veterinaria y de Seguridad de los Alimentos (ANSVSA), Bucarest:

Fecha final del período del informe anterior: 13 de febrero de 2006 (véase *Informaciones Sanitarias*, **19** [7], 105, del 16 de febrero de 2006).
Fecha final del período del presente informe: 22 de febrero de 2006.

Identificación precisa del agente: virus de la influenza aviar altamente patógena de subtipo H5N1.

Fecha de la primera confirmación del acontecimiento: 7 de octubre de 2005.
Fecha del inicio del evento: octubre de 2005.

Enfermedad clínica: sí.

Índole del diagnóstico: clínico y de laboratorio.

Nuevos focos:

Primera división administrativa (condado)	*División administrativa inferior* (distrito)	*Nombre de la localización* (aldea)	*Fecha del inicio del foco*	*Especie*	*Número de animales en los focos*				
					susceptibles	*casos*	*muertes*	*destruidos*	*sacrificados*
Constanta	Aliman	Vlahii	13 feb. 2006	avi	76	76	61	15	0
Constanta	Ostrov	Ostrov	14 feb. 2006	avi	27	27	18	9	0
Constanta	Topraisar	Mereni	17 feb. 2006	fau	...	...	1	0	0

Descripción de la población afectada:

- Foco de Vlahii: patio trasero con 69 gallinas y 7 gansos. Se han recogido muestras de 5 gallinas.
- Foco de Ostrov: patio trasero con 27 gallinas. Se han recogido muestras de 10 gallinas.
- Foco de Mereni: una paloma silvestre hallada muerta en un canal de riego a 2 km de la aldea de Mereni.

Diagnóstico:

Laboratorio donde el diagnóstico fue realizado	*Pruebas diagnósticas utilizadas*	*Fecha*	*Resultados*
Instituto de Diagnóstico y Sanidad Animal (Laboratorio Nacional de Referencia)	- RT-PCR para la detección del genoma viral específico HPAI, - aislamiento del virus en huevos libres de agente patógeno específico.	15-21 feb. 2006	Positivo Positivo para subtipo H5N1
Laboratorio Veterinario Estatal de Constanta	RT-PCR, ELISA	14 feb. 2006	Positivo

Fuente de los focos: contacto con animales silvestres; contacto con animal (es) infectado (s) en el pastoreo o en fuentes de agua comunes.

Medidas de control:

A. Implementadas:

- sacrificio sanitario,
- cuarentena,
- control de movimiento dentro del país,
- tamizaje,
- zonificación,
- desinfección de áreas afectadas.

B. Para ser implementadas:

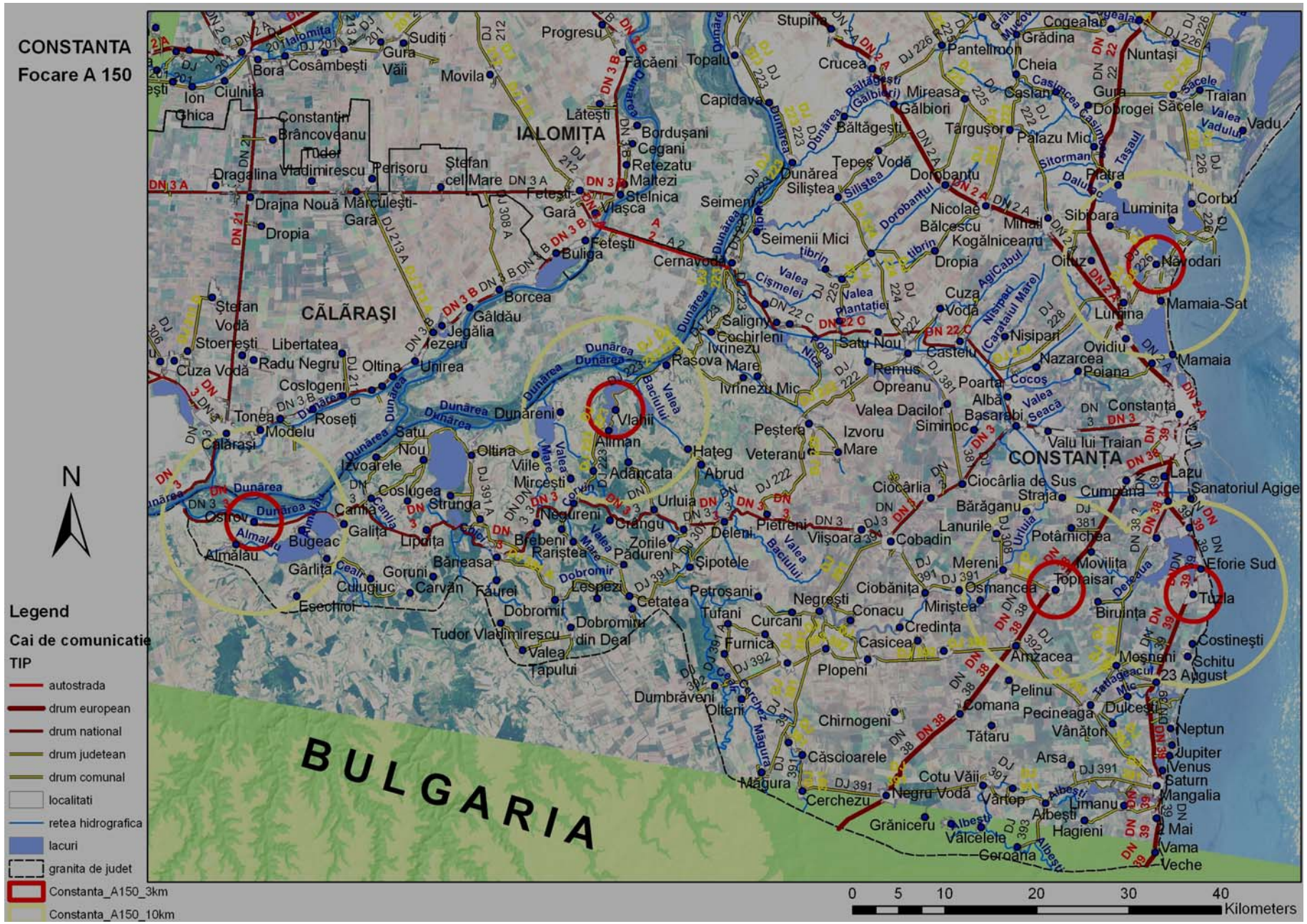
- control de animales silvestres reservorios del agente patógeno.

Tratamiento de animales infectados: no.

Vacunación prohibida: no.

Otros detalles/comentarios:
Las medidas de control han empezado a aplicarse en el pueblo de Vlahii conforme a la legislación en vigor. Además de las medidas de control habituales, se lleva a cabo la destrucción de las aves. Hasta el momento, se han destruido 2.600 aves en 110 criaderos de traspatio. Se continúan las operaciones.

Informe final: no.


CONSTANTA
Focare A 150
N
Legend
Cai de comunicatie
TIP
autostrada
drum european
drum national
drum judetean
drum comunal
localitati
retea hidrografica
lacuri
granita de judet
Constanta_A150_3km
Constanta_A150_10km
BULGARIA
IALOMIȚA
CĂLĂRAȘI
CONSTANȚA
0 5 10 20 30 40
Kilometers

Resumen de la situación de la influenza aviar en Rumania (en aves de corral) hasta el 22 de febrero de 2006

	Primera división administrativa *(condado)*	***División administrativa inferior*** *(distrito)*	***Nombre de la localización (aldea)***	***Fecha de la confirmación de la enfermedad por el IDSA****	***Fecha de la notificación a la OIE***	***Especies infectadas***	***Fecha de la desinfección final***	***Fecha de la extinción de la enfermedad***	***Número de patios traseros donde se aplicaron medidas de erradicación***	***Número de aves de corral eliminadas***
1.	Tulcea	Ceamurlia de Jos	Ceamurlia de Jos	13.10.2005	07.10.2005	3 gallinas, 9 patos	21.10.2005	11.11.2005	339	8.626
		Maliuc	Vulturul	14.10.2005	14.10.2005	gallinas	1.11.2005	21.11.2005	92	3.562
		Caraorman	Caraorman	15.11.2005	16.11.2005	gallinas	29.11.2005	27.12.2005	154	3.176
		Sulina	Periprava	01.12.2005	01.12.2005	8 gallinas	14.12.2005	03.01.2006	72	948
		Valea Nucarilor	Agighiol	05.12.2005	06.12.2005	9 gallinas, 1 pintada, 1 pavo	17.12.2005	11.01.2006	532	26.007
		Crisan	Crisan	06.12.2005	06.12.2005	6 gallinas	17.12.2005	11.01.2006	97	1.829
		Jurilovca	Salcioara	10.02.2006	10.02.2006	6 gallinas			324	10.046
		Murighiol	Sarinasuf	13.02.2006	13.02.2006	10 gallinas			150	8.070
2.	Braila	Ciresu	Scarlatesti	26.11.2005	21.11.2005	1 pavo	19.12.2005	12.01.2006	323	12.095
		Dudesti	Bumbacari	02.12.2005	05.12.2005	2 gallinas	21.12.2005	12.01.2006	17	1.097
		Zavoaia	Dudescu	02.12. 2005	05.12.2005	2 gallinas	21.12.2005	12.01.2006	251	6.376
		Ciocile	Ciocile	04.12.2005	05.12.2005	3 gallinas	23.12.2005	12.01.2006	220	5.017
		Zavoaia	Zavoaia	08.12.2005	07.12.2005	9 gallinas	24.12.2005	19.01.2006	45	1.747
		Dudesti	Tataru	13.12.2005	15.12.2005	2 gallinas	30.01.2006	16.02.2006	83	2.485
				26.12.2005	27.12.2005	6 gallinas	30.02.2006	16.02.2006	81	3.884
				28.12.2005	28.12.2005	gallinas	30.02.2006	16.02.2006	62	965
		Ciocile	Chichinetu	20.12.2005	21.12.2005	2 gallinas	29.12.2005	19.01.2006	20	329
		Cireşu	Cireşu	13.01.2006	17.01.2006	1 gallina	24.01.2006	06.02.2006	10	157
		Dudeşti	Dudeşti	13.01.2006	17.01.2006	2 gallinas	24.01.2006	06.02.2006	6	127
3.	Buzau	Padina	Padina	12.12.2005	05.12.2005	12 patos, 7 gallinas	25.12.2005	15.01.2006	22	650
		Braiesti	Braiesti	16.12.2005	07.12.2005	4 gallinas, 1 pavo	25.12.2005	15.01.2006	202	4.205
		Odaile	Valea Fantanelor	16.12.2005	08.12.2005	6 gallinas	29.12.2005	23.01.2006	14	561
4.	Calarasi	Modelu	Tonea	14.12.2005	07.12.2005	5 gallinas	28.12.2005	19.01.2006	15	375
				21.12.2005	13.12.2005	1 pavo, 1 gallina	28.02.2006	19.01.2006	15	375
		Stefan Voda	Stefan Voda	23.12.2005	27.12.2005	5 gallinas	03.01.2006	26.01.2006	15	102
5.	Constanta	Topraisar	Topraisar	12.02.2006	13.02.2006	5 gallinas			790	22.514
		Topraisar	Mereni	21.02.2006	22.02.2006	palomas silvestres				
		Aliman	Vlahii	15.02.2006	16.02.2006	5 gallinas			132	3.796
		Ostrov	Ostrov	16.02.2006	16.02.2006	10 gallinas			820	9.922
		Tuzla	Tuzla	16.02.2006	16.02.2006	4 gallinas			620	#14.648
		Navodari	Navodari	16.02.2006	16.02.2006	4 gallinas, 1 pintada			326	#4.048
6.	Dolj	Cetate	Cetate	09.02.2006	16.02.2006	4 gallinas			1.157	17.747
7.	Ialomita	Reviga	Rovine	16.12.2005	13.12.2005	2 gallinas	2ª desinfección: 28.12.2005	27.01.2006	11	300
				20.12.2005	15.12.2005	1 gallina	Desinfección final: 05.01.2006	27.01.2006	18	526
		Albesti	Marsilieni	17.12.2005	19.12.2005	8 gallinas	3.01.2006	28.01.2006	255	8.505
		Traian	Traian	21.12.2005	27.12.2005	4 gallinas, 4 patos	30.12.2005	24.01.2006	30	1.100
		Stelnica	Stelnica	23.12.2005	27.12.2005	4 pavos, 4 gallinas	30.12.2005	24.01.2006	27	950
		Albesti	Albesti	27.12.2005	27.12.2005	10 gallinas	2ª desinfección: 30.12.2005	06.02.2006	114	4.136
				27.12.2005	29.12.2005	2 gallinas	Desinfección final: 06.01.2006	06.02.2006	520	12.000

* IDSA: Instituto de Diagnóstico y Sanidad Animal; # actividades en curso

INFLUENZA AVIAR ALTAMENTE PATÓGENA EN VIETNAM
Informe de seguimiento nº 17

Traducción de información recibida el 23 de febrero de 2006 del Dr. Bui Quang Anh, Director del Departamento de Sanidad Animal del Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural, Hanoi:

Fecha final del período del informe anterior: 23 de enero de 2006 (véase *Informaciones Sanitarias*, **19** [4], 57, del 26 de enero de 2006).
Fecha final del período del presente informe: 23 de febrero de 2006.

Identificación del agente: virus de la influenza aviar altamente patógena de subtipo H5N1.

Fecha de la primera confirmación del acontecimiento: 6 de enero de 2004.

No se comunicó ningún foco nuevo durante el período que abarca este informe.

Informe final: no.

*
* *

VARIOS: INFLUENZA AVIAR EN RUSIA (EN LA FAUNA SILVESTRE)

INFORME DE NOTIFICACIÓN INMEDIATA

Traducción de información recibida el 11 y 16 de febrero de 2006 del Dr. Evgueny A. Nepoklonov, Director del Departamento de Servicios Veterinarios, Ministerio de Agricultura y Alimentación, Moscú:

Fecha del informe: 11 de febrero de 2006.

Razón para una notificación inmediata: reaparición de una enfermedad y/o infección de la Lista de la OIE en el país, una zona o un compartimento como resultado de la expansión del foco de la enfermedad o infección.

Identificación precisa del agente: virus de la influenza aviar altamente patógena subtipo H5N1.

Fecha de la primera confirmación del acontecimiento: 9 de febrero de 2006.
Fecha del inicio del evento: desconocida (sospecha: mediados de enero).

Índole del diagnóstico: clínico y de laboratorio.

Detalles de los focos:

Primera división administrativa	*División administrativa inferior*	*Tipo de unidad epidemiológica*	*Nombre de la localización*	*Fecha del inicio del foco*	*Especie*	*Número de animales en los focos*				
						susceptibles	*casos*	*muertes*	*destruidos*	*sacrificados*
Krasnodarsky	- Anapa - Novorossiysk - Gelendjck - Sochi - Tuapsinsky - Temruksky	NA*	Costa del Mar negro	desconocida	fau	...	32	32	0	0

* NA: no se aplica

Descripción de la población afectada: cisnes, cornejas, patos silvestres.

Diagnóstico:

Laboratorio donde el diagnóstico fue realizado	*Especie examinada*	*Pruebas diagnósticas utilizadas*	*Fecha*	*Resultados*
FGI ARRIAH (Vladimir) – Laboratorio nacional de referencia para la influenza aviar	fau	- ELISA, - PCR.	13 feb. 2006	Positivo

Fuente del foco u origen de la infección: en estudio.

Medidas de control implementadas:

- control de movimiento dentro del país,
- tamizaje.

*
* *

VARIOS: INFLUENZA AVIAR EN ALEMANIA (EN LA FAUNA SILVESTRE)

INFORME DE NOTIFICACIÓN INMEDIATA

Traducción de información recibida el 16 de febrero de 2006 del Prof. Dr. Werner Zwingmann, Jefe de Servicios Veterinarios, Ministerio de Protección del Consumidor, Alimentación y Agricultura, Bonn:

Fecha del informe: 16 de febrero de 2006.

Identificación del agente: virus de la influenza aviar de subtipo H5N1.

Fecha de la primera confirmación del acontecimiento: 14 de febrero de 2006.
Fecha del inicio del evento: 8 de febrero de 2006.

Enfermedad clínica: sí.

Índole del diagnóstico: necrópsico y de laboratorio.

Detalles de los focos:

Primera división administrativa	*División administrativa inferior*	*Tipo de unidad epidemiológica*	*Nombre de la localización*	*Fecha del inicio del foco*	*Especie*	*Número de animales en los focos*				
						susceptibles	*casos*	*muertes*	*destruidos*	*sacrificados*
Mecklenburg-Vorpommern	isla de Rügen	NA*	Wiek	8 feb. 2006	fau	...	2	2	0	0
Mecklenburg-Vorpommern	isla de Rügen	NA*	Dranske	8 feb. 2006	fau	...	1	1	0	0

* NA: no se aplica

Descripción de la población afectada: cuatro cisnes (tres *Cygnus olor* y un *Cygnus cygnus*) fueron encontrados muertos el día 8 de febrero de 2006 en Wiek, en el norte de la isla de Rügen (Mar Báltico). El mismo día se encontró un azor (*Accipiter gentilis*) muerto en Dranske, también en el norte de la isla de Rügen. El virus H5N1 de la influenza aviar fue diagnosticado en dos cisnes (*Cygnus olor* y *Cygnus cygnus*) así como en el azor.

Diagnóstico:

Laboratorio donde el diagnóstico fue realizado	*Especie examinada*	*Pruebas diagnósticas utilizadas*	*Fecha*	*Resultados*
Institut Friedrich Loeffler (Laboratorio Nacional de Referencia)	*Cygnus olor; Cygnus cygnus; Accipiter gentilis*	- PCR (gen M), - PCR (gen H5), - PCR (gen H7), - PCR (gen N1).	14-15 feb. 2006	positivo
VLA-Weybridge (Royaume-Uni) (Laboratorio de referencia de la OIE)	*Cygnus olor; Cygnus cygnus; Accipiter gentilis*		16 feb. 2006	positivo

Origen de la infección: desconocido o no concluyente.

Medidas de control aplicadas:

- control de animales silvestres reservorios de agentes patógenos,
- control de movimiento dentro del país,
- tamizaje,
- zonificación.

Tratamiento de animales infectados: no.

Vacunación prohibida: no.

Informe final: no.

VARIOS: INFLUENZA AVIAR EN ESLOVENIA (EN LA FAUNA SILVESTRE)
Información adicional

Traducción de información recibida el 16 de febrero de 2006 de la Dra. Simona Salamon, Jefa Adjunta de los Servicios Veterinarios, Ministerio de Agricultura, Bosques y Alimentación, Ljubljana:

Fecha final del período del informe anterior: 12 de febrero de 2006 (véase *Informaciones Sanitarias*, **19** [7], 115, del 16 de febrero de 2006).
Fecha final del período del presente informe: 16 de febrero de 2006.

Identificación del agente: virus de la influenza aviar altamente patógena de subtipo H5N1.

Fecha de la primera comprobación de la enfermedad: 11 de febrero de 2006.

Detalles del foco (recordatorio):

Primera división administrativa	*Tipo de unidad epidemiológica*	*Nombre de la localización*	*Fecha del inicio del foco*	*Especie*	*Número de animales en el foco*				
					susceptibles	*casos*	*muertes*	*destruidos*	*sacrificados*
región Podravska	NA*	río Drava, cerca de Maribor	…	fau	…	1	1	0	0

* NA: no se aplica

Diagnóstico (información actualizada):

Laboratorio donde el diagnóstico fue realizado	*Especie examinada*	*Pruebas diagnósticas utilizadas*	*Fecha*	*Resultados*
Instituto veterinario nacional	*Cygnus olor*	- RT-PCR (genes M, N y H5), - aislamiento viral.	…	positivo para H5
Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie (Laboratorio de referencia de la OIE)		- PCR en tiempo real (H5), - PCR (N).	…	positivo para H5N1

*
* *

VARIOS: INFLUENZA AVIAR EN AUSTRIA (EN LA FAUNA SILVESTRE)

INFORME DE NOTIFICACIÓN INMEDIATA

Traducción de información recibida el 20 de febrero de 2006 del Dr. Ulrich Herzog, Jefe de Servicios veterinarios, Ministerio Federal de Sanidad y Mujeres, Viena:

Fecha del informe: 20 de febrero de 2006.

Razón para una notificación inmediata: aparición por primera vez de una enfermedad y/o infección de la Lista de la OIE en el país, una zona o un compartimento.

Identificación precisa del agente: influenza A subtipo H5N1.

Fecha de la primera confirmación del acontecimiento: 18 de febrero de 2006.
Fecha del inicio del evento: 13 de febrero de 2006.

Índole del diagnóstico: laboratorio.

Detalles del foco:

Primera división administrativa	*División administrativa inferior*	*Tipo de unidad epidemiológica*	*Nombre de la localización*	*Fecha del inicio del foco*	*Especie*	*Número de animales en el foco*				
						susceptibles	*casos*	*muertes*	*destruidos*	*sacrificados*
Graz-Umgebung	Steiermark	NA	Mellach	13 feb. 2006	fau	...	...	2	0	0

* NA: no aplicable

Descripción de la población afectada: dos cisnes encontrados muertos. Ambos positivos.

Diagnóstico:

Laboratorio donde el diagnóstico fue realizado	*Especie examinada*	*Pruebas diagnósticas utilizadas*	*Fecha*	*Resultados*
AGES, Agencia austriaca para la salud y la seguridad alimentaria	cisnes	RT-PCR.	14 feb. 2006	positivo
Agencia de Laboratorios Veterinarios, Weybridge, Reino Unido (Laboratorio de Referencia de la OIE y de la Unión Europea)	cisnes	RT-PCR.	18 feb. 2006	positivo

Fuente del foco u origen de la infección: desconocida o no concluyente.

Medidas de control implementadas:

- control de movimiento dentro del país,
- tamizaje,
- zonificación.

Tratamiento de animales infectados: no.

Vacunación prohibida: sí.

Otros detalles/comentarios:

Se han encontrado varios cisnes muertos en un estanque en el distrito de Graz-Umgebung el 13 y 14 de febrero de 2006. Los primeros resultados obtenidos por la Agencia austriaca fueron positivos para el H5N1. Han sido confirmados por el Laboratorio Weybridge de referencia de la OIE y de la Unión Europea para la influenza aviar.

Desde el 19 de febrero, todo el país es considerado "área de riesgo" – todas las aves de corral tienen que permanecer confinadas, se han reforzado las medidas de bioseguridad, se han prohibido los mercados de aves conforme a la legislación de la Unión Europea.

Se han establecido zones de protección y vigilancia alrededor del estanque.

Han surgido otras sospechas en las provincias federales de Steiermark (distrito de Hartberg), Niederösterreich (distrito de Korneuburg), Viena. Se han establecido zonas de protección y vigilancia alrededor de todos los lugares en los que se han hallado aves silvestres sospechosas.

Informe final: no.

*
* *

VARIOS: INFLUENZA AVIAR EN BOSNIA-HERZEGOVINA (EN LA FAUNA SILVESTRE)

INFORME DE NOTIFICACIÓN INMEDIATA

Traducción de información recibida el 20 de febrero de 2006 del Dr. Jozo Bagaric, Director de la Administración Veterinaria de Bosnia-Herzegovina, Sarajevo:

Fecha del informe: 20 de febrero de 2006.

Identificación del agente: virus de la influenza aviar de subtipo H5.

Fecha de la primera confirmación del acontecimiento: 20 de febrero de 2006.
Fecha del inicio del evento: 16 de febrero de 2006.

Enfermedad clínica: sí.

Índole del diagnóstico: clínico, necrópsico y de laboratorio.

Detalles del foco:

Primera división administrativa *(cantón)*	*División administrativa inferior* *(municipio)*	*Tipo de unidad epidemiológica*	*Nombre de la localización*	*Latitud*	*Longitud*	*Fecha del inicio del foco*	*Especie*	*Número de animales en el foco*				
								susceptibles	*casos*	*muertes*	*destruidos*	*sacrificados*
Srednjobosanski	Jajce	NA*	lago Plivsko	44.34694º N	17.18855º E	16 feb. 2006	fau	aprox. 150	2	0	15	0

* NA: no se aplica

Descripción de la población afectada: unos quince cisnes llegaron al lago Plivsko alrededor del 11 de febrero de 2006. El día 16 de febrero, dos cisnes presentaron signos de enfermedad, fueron matados y enviados al laboratorio para ser examinados. Los resultados de la autopsia y de las pruebas rápidas arrojaron inmediatamente una fuerte sospecha de influenza aviar y mediante pruebas complementarias (inoculación en huevos) se detectó la cepa H5.

Diagnóstico:

Laboratorio donde el diagnóstico fue realizado	*Especie examinada*	*Pruebas diagnósticas utilizadas*	*Fecha*	*Resultados*
Centro de Enfermedades de las Aves de Corral, Facultad de Veterinaria (Sarajevo)	cisnes	aislamiento viral en embriones de pollo	20 feb. 2006	positivo para el subtipo H5
		prueba de inmunodifusión en gel de agar con antígeno H5	20 feb. 2005	positivo

Origen de la infección: desconocida o no concluyente.

Medidas de control:

A. Implementadas:

- cuarentena,
- control de movimiento dentro del país,
- zonificación,
- desinfección de áreas infectadas.

B. Para ser implementadas:

- tamizaje.

Tratamiento de animales infectados: no.

Vacunación prohibida: sí.

Otros detalles/comentarios: los registros indican que cada año una sola bandada de cisnes migratorios viene al lago Plivsko.

Informe final: no.

*
* *

VARIOS: INFLUENZA AVIAR EN FRANCIA (EN LA FAUNA SILVESTRE)

INFORME DE NOTIFICACIÓN INMEDIATA

Traducción de información recibida los días 18 y 21 de febrero de 2006 de la Dra. Monique Eloit, Directora General Adjunta de la Dirección General de Alimentación, Ministerio de Agricultura, Alimentación, Pesca y Asuntos Rurales, París:

Fecha del informe: 20 de febrero de 2006.

Identificación del agente: virus de la influenza aviar de subtipo H5N1 con 99% de homología con la cepa H5N1 asiática altamente patógena.

Fecha de la primera confirmación del acontecimiento: 17 de febrero de 2006.
Fecha del inicio del evento: 13 de febrero de 2006.

Índole del diagnóstico: clínico, post-mortem y de laboratorio.

Detalles del foco:

Primera división administrativa (departamento)	*División administrativa inferior* (municipio)	*Tipo de unidad epidemiológica*	*Nombre de la localización*	*Fecha del inicio del foco*	*Especie*	*Número de animales en el foco*				
						susceptibles	*casos*	*muertes*	*destruidos*	*sacrificados*
Ain	Joyeux	NA*	Joyeux	13 feb. 2006	fau	...	1	1	0	0

* NA: no se aplica

Descripción de la población afectada: siete patos silvestres fueron hallados muertos el día 13 de febrero de 2006 en Joyeux. Se tomaron muestras de tres de ellos.

Diagnóstico:

Laboratorio donde el diagnóstico fue realizado	*Muestra examinada*	*Pruebas diagnósticas utilizadas*	*Fecha*	*Resultados*
laboratorio departamental de Ain	una muestra consistente en frotis traqueales tomados de 3 porrones (*Aythya ferina*) (análisis grupal de los tres patos)	RT-PCR (gen M)	15 feb. 2006	positivo
AFSSA, Ploufragan (Laboratorio Nacional de Referencia)		secuenciación ARN	17 feb. 2006	positivo

La cepa del virus se ha enviado al laboratorio de referencia de la OIE y de la Unión Europea en Weybridge (Reino Unido) para confirmar el diagnóstico.

Origen de la infección: desconocido o no concluyente.

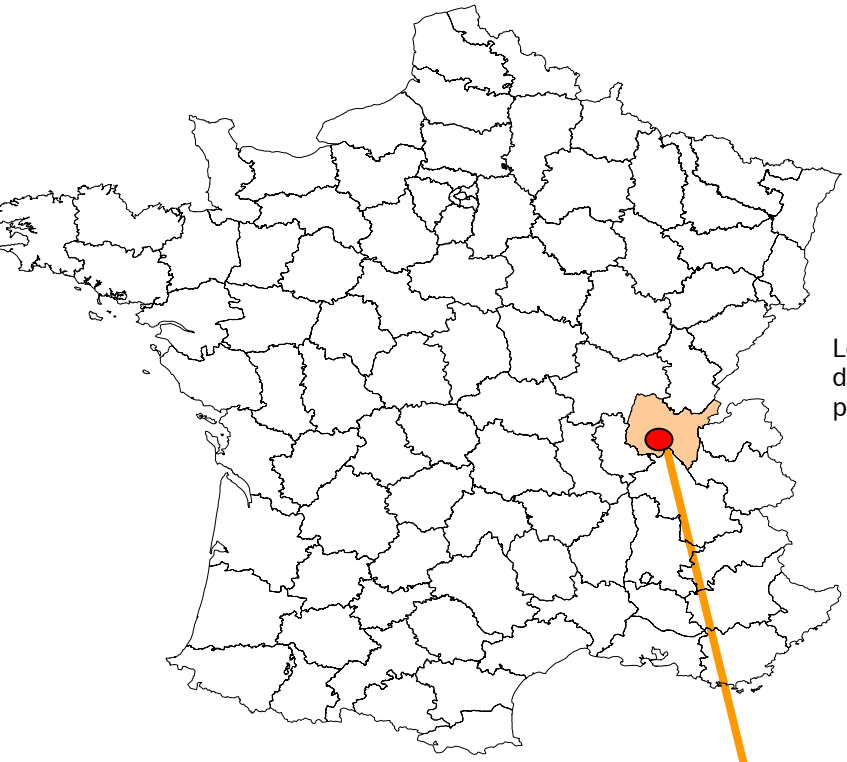
Medidas de control implementadas:

- control de animales silvestres reservorios de agentes patógenos,
- control de movimiento dentro del país,
- tamizaje,
- zonificación.

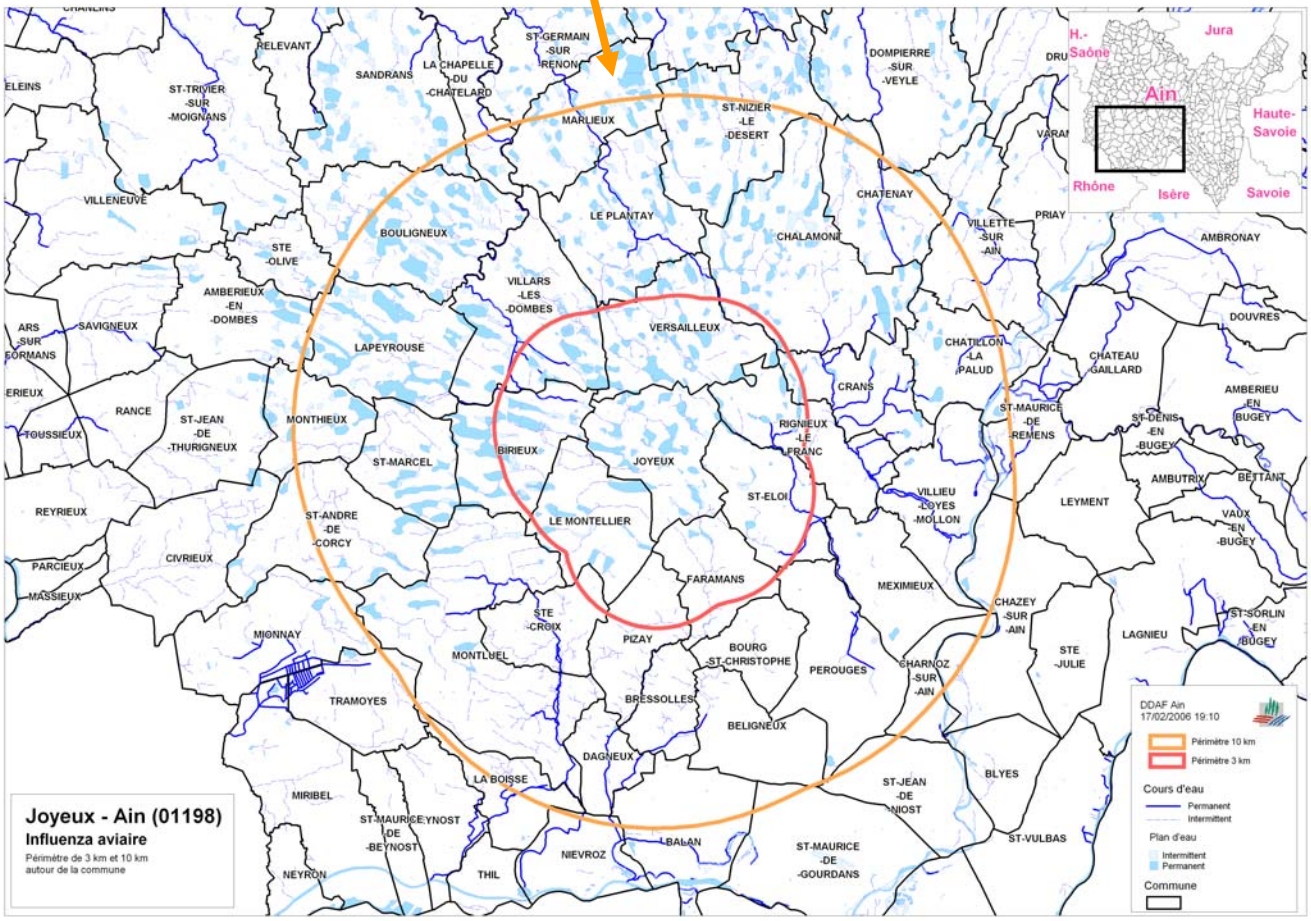
Desde el 17 de febrero de 2006 en la tarde se han establecido medidas de precaución dentro de un radio de 10 km, que incluyen una vigilancia reforzada de la fauna silvestre y de las explotaciones así como una intensificación de las medidas de bioseguridad en las explotaciones. Estas medidas se mantendrán durante 30 días como mínimo.

Vacunación prohibida: sí.

Informe final: no.



Localización del caso de la fauna silvestre y perímetro de los controles intensificados (medidas de prevención previstas por la legislación de la Unión Europea)



VARIOS: INFLUENZA AVIAR EN CROACIA (EN LA FAUNA SILVESTRE)
Informe de seguimiento nº 6

Traducción de información recibida el 21 de febrero de 2006 del Dr. Mate Brstilo, Director de Servicios veterinarios, Ministerio de Agricultura y Bosques, Zagreb:

Fecha final del período del informe anterior: 8 de febrero de 2006 (véase *Informaciones Sanitarias*, **19** [6], 98, del 9 de febrero de 2006).
Fecha final del período del presente informe: 21 de febrero de 2006.

Identificación del agente: virus de la influenza aviar altamente patógena de subtipo H5N1.

Fecha de la primera confirmación del acontecimiento: 21 de octubre de 2006.
Fecha del inicio del evento: 19 de octubre de 2005.

Enfermedad clínica: sí.

Índole del diagnóstico: de laboratorio.

Nuevo foco:

Primera división administrativa	*División administrativa inferior*	*Tipo de unidad epidemiológica*	*Nombre de la localización*	*Fecha del inicio del foco*	*Especie*	*Número de animales en el foco*				
						susceptibles	*casos*	*muertes*	*destruidos*	*sacrificados*
Splitsko-Dalmatinska	Čiovo	pueblo	Slatina	15 feb. 2006	fau	…	1	1	0	0

Población afectada en el nuevo foco: se diagnosticó la influenza aviar a partir de órganos tomados de un cisne hallado muerto en Slatina, en la isla de Ciovo.

Diagnóstico:

Laboratorio donde el diagnóstico fue realizado	*Especie examinada*	*Pruebas diagnósticas utilizadas*	*Fecha*	*Resultados*
Centro para enfermedades aviares del Instituto Veterinario Croata	cisne	- prueba de inhibición de la hemoaglutinación, - RT-PCR.	21 feb. 2006	- positivos para H5, - positivos para N1.

Fuente del foco: migración estacional de aves silvestres (cisnes).

Medidas de control implementadas:
- control de aves silvestres reservorios de agentes patógenos,
- cuarentena,
- control de movimiento dentro del país,
- tamizaje,
- zonificación,
- desinfección de áreas infectadas.

Tratamiento de animales infectados: no.

Vacunación prohibida: sí.

Informe final: no.

*
* *

VARIOS: INFLUENZA AVIAR EN GRECIA (EN LA FAUNA SILVESTRE)
Informe de seguimiento nº 2

Traducción de información recibida los días 17 y 22 de febrero de 2006 del Dr. Vasilios Stilas, Director de Sanidad Animal, Ministerio de Agricultura, Atenas:

Fecha final del período del informe anterior: 15 de febrero de 2006 (véase *Informaciones Sanitarias*, **19** [7], 119, del 16 de febrero de 2006).
Fecha final del período del presente informe: 22 de febrero de 2006.

Identificación del agente: virus de la influenza aviar altamente patógena de subtipo H5N1.

Fecha de la primera confirmación del acontecimiento: 14 de febrero de 2006.
Fecha del inicio del evento: 3 de febrero de 2006.

Enfermedad clínica: sí.

Índole del diagnóstico: laboratorio.

Nuevos focos:

Primera división administrativa (región)	*División administrativa inferior* (prefectura)	*Tipo de unidad epidemiológica*	*Nombre de la localización*	*Latitud*	*Longitud*	*Fecha del inicio del foco*	*Especie*	*Número de animales en los focos*				
								susceptibles	*casos*	*muertes*	*destruidos*	*sacrificados*
Macedonia Central	Thessaloniki	NA*	Thessaloniki	40º 38' N	27º 57' E	3 feb. 2006	fau	1	...	1	...	...
Macedonia Central	Thessaloniki	NA*	Asprovalta	40º 43' N	23º 43' E	3 feb. 2006	fau	1	...	1	...	...
Macedonia Central	Thessaloniki	NA*	Polychrono	40º 01 N	23º 31' E	10 feb. 2006	fau	...	1	1	0	0

* NA: no se aplica

Población afectada: cisnes.

Diagnóstico:

Laboratorio donde el diagnóstico fue realizado	*Pruebas diagnósticas utilizadas*	*Fecha*	*Resultados*
Centro de Instituciones Veterinarias de Thessaloniki (Laboratorio Nacional de Referencia para la influenza aviar)	- aislamiento viral en huevos de aves de corral embrionados, - prueba de hemoaglutinación, - prueba de inhibición de la hemoaglutinación.	14-17 feb. 2006	positivo para H5
Laboratorio de referencia de l'UE -Weybridge (Reino Unido) (Laboratorio de Referencia de la OIE para la influenza aviar)	- prueba de hemoaglutinación, - prueba de inhibición de la hemoaglutinación, - PCR, - otras pruebas preliminares.	16-21 feb. 2006	positivo para H5N1

Fuente del foco: desconocida o no concluyente.

Medida de control implementada: zonificación.

Tratamiento de animales infectados: no.

Vacunación prohibida: sí.

Otros detalles/comentarios:

El 3 de febrero de 2006, se informó a las autoridades veterinarias de la presencia de un cisne encontrado muerto por un pescador en el mar cerca del pueblo de Asprovalta. El mismo día, las autoridades guardacostas informaron a las autoridades veterinarias de la presencia de otro cisne encontrado muerto por un pescador en el mar cerca de la ciudad de Thessaloniki. Las autoridades

veterinarias recogieron ambas aves y las enviaron inmediatamente al Laboratorio Nacional de Referencia.

Desde el 9 de febrero de 2006, las autoridades veterinarias de Thessaloniki están llevando a cabo investigaciones en todo el territorio de estas prefecturas. Estas investigaciones no han revelado otros casos de influenza aviar. Se están aplicando medidas estrictas de bioseguridad a todas las granjas de aves de corral, establecimientos de aves en cautividad y tiendas de animales y, especialmente, a los criaderos de traspatio en los pueblos de toda la prefectura. El directorio veterinario de Thessaloniki aplica rigurosamente las medidas de la Decisión 2006/86/EU de la Comisión Europea. Estos nuevos casos se localizan en la zona de vigilancia que se estableció tras la aparición del caso en el área del pueblo de Stavros.

El día 10 de febrero de 2006, las autoridades veterinarias fueron informadas de la presencia de un cisne (*Cygnus olor*) muerto en la costa de la aldea de Polychrono. Recogieron inmediatamente el ave y la llevaron al laboratorio nacional de referencia. Las autoridades veterinarias están llevando a cabo un estudio epidemiológico. Desde el 17 de febrero de 2006, fecha de la notificación del caso por el laboratorio nacional de referencia, las autoridades veterinarias aplican las medidas que resultan de la Decisión 2006/115/EU de la Comisión Europea.

Informe final: no.

*
* *

VARIOS: INFLUENZA AVIAR EN ITALIA (EN LA FAUNA SILVESTRE)
Informe de seguimiento nº 1

Traducción de información recibida los días 22 de febrero de 2006 del Dr. Romano Marabelli, Jefe del Departamento de Sanidad Pública Veterinaria, Nutrición y Seguridad Sanitaria de los Alimentos, Ministerio de Salud, Roma:

Fecha final del período del informe anterior: 14 de febrero de 2006 (véase *Informaciones Sanitarias*, **19** [7], 116, del 16 de febrero de 2006).
Fecha final del período del presente informe: 21 de febrero de 2006.

Identificación del agente: virus de la influenza aviar altamente patógena de subtipo H5N1.

Fecha de la primera confirmación del acontecimiento: 11 de febrero de 2006.
Fecha del inicio del evento: 1 de febrero de 2006.

Enfermedad clínica: sí.

Índole del diagnóstico: post-mortem y de laboratorio.

Detalles del foco:

Primera división administrativa	*División administrativa inferior*	*Tipo de unidad epidemiológica*	*Nombre de la localización*	*Fecha del inicio del foco*	*Especie*	*Número de animales en el foco*				
						susceptibles	*casos*	*muertes*	*destruidos*	*sacrificados*
Puglia	Lecce	NA	Ugento	12 feb. 2006	fau	…	…	1	0	0
Puglia	Lecce	NA	Vernole	14 feb. 2006	fau	…	…	1	0	0
Puglia	Foggia	NA	Rodi Garganico	14 feb. 2006	fau	…	…	1	0	0
Puglia	Bari	NA	Giovinazzo	17 feb. 2006	fau	…	…	1	0	0
Sicilia	Catania	NA	Catania	19 feb. 2006	fau	…	…	2	0	0
Sicilia	Catania	NA	Mineo	19 feb. 2006	fau	…	…	4	0	0
Umbria	Perugia	NA	Panicale	19 feb. 2006	fau	…	…	1	0	0

NA: no aplicable

Población afectada: cisne vulgar (cygnus olor), calamón común (porphyrio porphyrio), ratonero común (buteo buteo), ánade real (anas platyrhyncos).

Diagnóstico:

Laboratorio donde el diagnóstico fue realizado	*Localización de los focos*	*Especie examinada*	*Pruebas diagnósticas utilizadas*	*Fecha*	*Resultados*
IZS[1] de Puglia	Puglia	cisne vulgar	RT-PCR (gen H5)	12-14 feb. 2006	Positivo
IZS de Sicilia	Sicilia	calamón común, ratonero común, cisne vulgar	RT-PCR (gen H5)	19 feb. 2006	Positivo
IZS de Umbria y Marche	Umbria	ánade real	RT-PCR (gen H5)	19 feb. 2006	Positivo
Laboratorio de Referencia para la influenza aviar y la enfermedad de Newcastle, Padua	Puglia, Sicilia, Umbria,	calamón común, ratonero común, cisne vulgar, ánade real	PCR (genes M, H5 y N1), secuenciación	19 feb. 2006	Positivo

Medidas de control implementadas:

- control de animales silvestres reservorios de agentes patógenos,
- control de movimiento dentro del país,
- tamizaje,
- zonificación,
- desinfección de áreas infectadas.

Tratamiento de animales infectados: no.

Informe final: no.

(1) IZS: *Istituto Zooprofilattico Sperimentale* (Instituto Zooprofiláctico Experimental)

*
* *

Todas las publicaciones de la OIE (Organización mundial de sanidad animal) están protegidas por un Copyright internacional. Extractos pueden copiarse, reproducirse, adaptarse o publicarse en publicaciones periódicas, documentos, libros o medios electrónicos, y en cualquier otro medio destinado al público, con intención informativa, didáctica o comercial, siempre y cuando se obtenga previamente una autorización escrita por parte de la OIE.

Las designaciones y nombres utilizados y la presentación de los datos que figuran en esta publicación no constituyen de ningún modo el reflejo de cualquier opinión por parte de la OIE sobre el estatuto legal de los países, territorios, ciudades o zonas ni de sus autoridades, fronteras o limitaciones territoriales.

La responsabilidad de las opiniones profesadas en los artículos firmados incumbe exclusivamente a sus autores. La mención de empresas particulares o de productos manufacturados, sean o no patentados, no implica de ningún modo que éstos se beneficien del apoyo o de la recomendación de la OIE, en comparación con otros similares que no hayan sido mencionados.

© OIE – 2005
ISSN 1012-5337

Informaciones Sanitarias en la web:
www.oie.int/esp/info/hebdo/e_info.htm